



# Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org  
www.kultforum.natm.ru

## Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.  
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **19/2009** (vastaanottaja täyttää)

<b>1. Partnerin yhteystiedot</b>	
<b>a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:</b>	
Virallinen nimi	Komin tasavallan opetus- ja täydennyskoulutusinstituutti
Postiosoite	16700 Rossija, Respublika Komi, Syktyvkar, ul. Ordzhonikidze 23, kab. 302
Puhelin	+7 8212 24-51-26 (sisäinen 241)
Faksi	+7 8212 24-52-06, 8212 24-65-31
Sähköposti	KRIROiPK@rambler.ru
www-sivut	http://www.KRIROiPK.komi.com
<b>b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:</b>	
Tehtävänimike/ammatti	tutkijat
Sukunimi, etunimi	Karmanova Albina Nikolaevna Krendeleva Tatjana Vladimirovna
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	Syn03@mail.ru
<b>2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue</b>	
<input type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input checked="" type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
	<input type="checkbox"/> Muu, mikä?
<b>3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)</b>	
Opetuksen tarkoitus (ammattikoulutus): koulutuslalla työskentelevien ihmisten täydennyskoulutus sekä kouluille tarkoitettujen opetusmetoodisen aineiston valmistelu	
Koulutustaso: instituutti	
Opiskelijoiden ikä: aikuiset ihmiset	
Opetus: yleissivistävä ja ammattikoulutus	
<b>4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)</b>	
<input type="checkbox"/> Kuvataide	<input type="checkbox"/> Lasten kulttuuri
<input type="checkbox"/> Elokuvataide, mediataide	<input type="checkbox"/> Perinnekulttuuri, kansanperinne
<input type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet	<input type="checkbox"/> Museoala, museotoimi
<input type="checkbox"/> Musiikki	<input type="checkbox"/> Sotahistoria

- Tanssi
- Äänitaide
- Teatteri
- Nukketeatteri
- Sirkus
- Performanssi
- Muu näyttämötaide
- Kirjallisuus, kirjoittaminen
- Kirjastotoimi
- Kulttuurihallinto
- Kulttuurimatkailu
- Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide
- Käsityöt, taidekäsityö

- Koulutusyhteistyö, lapset
- Koulutusyhteistyö, nuoret
- Koulutusyhteistyö, aikuiset
- Koulutusyhteistyö, erityisryhmät
- Ammatillinen koulutus
- Nuorisoyhteistyö
- Kulttuurivaihto
- Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto
- Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto
- Asiantuntijayhteistyö
- Tutkimus
- Kulttuuritapahtumat, festivaalit
- Muu/Mikä?

#### 5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

Hankkeen ajankohtaisuus: Komin tasavallassa on noussut kiinnostus suomalais-ugrilaisiin kieliin, nimenomaan komin kieleen. Nykyään on tarvetta tehdä komin kielen selittävä tietosanakirja.

Hankkeen tarkoitus on valmistaa selittävä tietosanakirja opettajille, opiskelijoille ja kaikille, jotka haluavat opiskella komin kieltä äidinkielenä tai vieraana kielenä. Selittävä sanakirja on tärkeä osa komin sanaston käsittelyssä.

Hankkeen toteuttaminen: hanketta suorittavat instituuttimme tutkijat, jotka kehittävät opetusmetodista aineistoa kansallisen kielen materiaalin pohjalla

Suomalaisen partnerin tehtävä on neuvominen suomalais-ugrilaisten kielten selittävien sanakirjojen tekemisessä, työkokemusten vaihto.

Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

#### 6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)

Suomen kielen selittävän sanakirjan tekijät, sanastotutkijat

#### 7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

--